



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 2 December 1997 — No. 141

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Carrier-Perreault, Minister for Mines, Lands and Forests, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

182 An Act to amend the Mining Act and the Act respecting the lands in the public domain.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Bélanger, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the Comité de déontologie policière for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1323-971202)

Presenting Reports from Committees

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following reports from the Committee on Public Finance, which:

On 18 and 25 November 1997, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

165 An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Ministère du Revenu, the Act to facilitate the payment of support and the Act respecting the Québec Pension Plan – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1324-971202)

On 27 November 1997, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

162 An Act to amend various legislative provisions concerning retirement – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1325-971202)

Mr. Garon (Lévis) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 11, 12, 13, 18 and 19 November 1997, held special consultations and public hearings on the report from the committee on the establishment of a very large library entitled "Une grande bibliothèque pour le Québec" (A large library for Québec).

(Sessional Paper No. 1326-971202)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 26 and 27 November 1997 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

172 An Act to again amend the Act respecting labour standards – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1327-971202)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 64, Mr. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of private reception centres and signed by 82 users and family members of users of the Foyer Saints-Anges de Ham-Nord.

(Sessional Paper No. 1328-971202)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 28 November 1997, on the motion by Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Revenue, for the passage in principle of Bill 161, An Act to again amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec Sales Tax and other legislative provisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 168 in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **42** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 161 was passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 161 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

Motions Without Notice

Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly pay homage to the memory of Mr. Michel Bélanger, one of the principal artisans of modern Québec, for his notable contribution to the development of the public sector and to the success of the organizations and private corporations that he managed.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Filion (Montmorency) moved:

THAT the Québec National Assembly mark the passing of the Honourable Yves Prévost, on 27 November 1997.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, moved the following motion:

CONSIDERING the human tragedy and the losses suffered by the victims of contaminated blood and their families following the transfusion of blood or blood products;

CONSIDERING that the National Assembly shares their sorrow and hopes to

2 December 1997

be able to lessen the repercussions of this tragedy;

CONSIDERING that Judge Horace Krever stated, in his report, that a system which produces such consequences that it had nevertheless foreseen has, at the very least, the moral obligation to take into consideration the matter of the legitimate compensation of the victims of these inevitable events.

Consequently, the Members of the National Assembly demand:

THAT the Governments of Québec and of Canada consider, as soon as possible, setting up a compensation plan for victims who were given contaminated blood or blood products, including the victims of hepatitis C;

THAT this compensation programme include the primary and secondary victims without compromising other social benefits and that it ensure access to care and to just and equitable allowances established according to the severity of the disease, following a consultation with the organizations representing the victims;

THAT the National Assembly forward this motion to the Canadian Government and to the provincial governments and request that the Committee on Social Affairs continue its order of initiative on the blood system.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 191 and under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 169 in Appendix)

Yeas: **98** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Charter of the French Language, moved:

2 December 1997

THAT the Québec National Assembly emphasize the importance of maintaining the 65 % French-song quota for French-language radio stations, at a time when the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) is holding hearings with regard to this matter.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon. The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Jolivet, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 161, An Act to again amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec Sales Tax and other legislative provisions;
- X the Committee on Planning and the Public Domain, to hold special consultations on Bill 173, An Act to establish the special local activities financing fund and to amend the Act respecting municipal taxation, and on Bill 175, An Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs, and to give clause-by-clause consideration to the latter;
- X the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 149, An Act to reform the Québec Pension Plan and to amend various legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

2 December 1997

Passage in Principle

Mr. Chevrette, Minister responsible for Regional Development, moved, —That Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, do now pass in principle.
And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

At 1.11 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the debate on the passage in principle of Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, was adjourned.

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved, —That Bill 178, An Act to abolish certain bodies, do now pass in principle.

2 December 1997

After debate thereon, the motion was carried and Bill 178 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 178 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

Resuming the debate on the motion by Mr. Chevrette, Minister responsible for Regional Development, —That Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, do now pass in principle;

On the motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the debate was adjourned.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.04 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mrs. Marois, Minister of Education, moved, —That Bill 170, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students, do now pass in principle.

And debate arising;

2 December 1997

On the motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

Resuming the debate on the motion by Mr. Chevrette, Minister responsible for Regional Development, —That Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, do now pass in principle;
The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 171 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 171 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

Resuming the debate on the motion by Mrs. Marois, Minister of Education, —That Bill 170, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students, do now pass in principle;

At 12.00 o'clock a.m., the debate on the motion by Mrs. Marois was adjourned. Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 3 December 1997, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

2 December 1997

President

2 December 1997

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Revenue, for the passage in principle of Bill 161, An Act to again amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec Sales Tax and other legislative provisions:

(Division No. 168)

YEAS - 64

Barbeau	Brassard	Jolivet	Ménard
Baril	Campeau	Julien	Morin
(<i>Arthabaska</i>)	Caron	Jutras	(<i>Dubuc</i>)
Baril	Carrier-Perreault	Kieffer	Papineau
(<i>Berthier</i>)	Charest	Lachance	Paquin
Beaudoin	Chevrette	Landry	Paré
Beaulne	Cliche	(<i>Bonaventure</i>)	Payne
Beaumier	Côté	Landry	Pelletier
Bégin	Désilets	(<i>Verchères</i>)	Perreault
Bélanger	Dion	Laprise	Rioux
(<i>Anjou</i>)	Dionne-Marsolais	Laurin	Robert
Bertrand	Doyer	Leduc	Rochon
(<i>Charlevoix</i>)	Duguay	Léger	Saint-André
Blais	Facal	Lelièvre	Signori
Boisclair	Gagnon	Léonard	Simard
Bouchard	Gaulin	Létourneau	(<i>Richelieu</i>)
Boucher	Gendron	Malavoy	Trudel
Boulerice	Harel	Marois	Vermette

NAYS - 42

Beudet	Bordeleau	Cherry	Filion
Bélanger	Brodeur	Ciaccia	Fournier
(<i>Mégantic-Compton</i>)	Chagnon	Copeman	Frulla
Benoit	Chalifoux	Delisle	Gagnon-Tremblay
Bergman	Chenail	Farrah	Gautrin

2 December 1997

Gauvin	Lamquin-Éthier	Marsan	Poulin
Gobé	Laporte	Middlemiss	Sirros
Houda-Pepin	Le Hir	Mulcair	Vaive
Johnson	Leblanc	Ouimet	Vallières
Kelley	Lefebvre	Paradis	Williams
Lafrenière	Maciocia	Parent	

ABSTENTIONS - 0

On the Motion Without Notice moved by Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, regarding the victims of contaminated blood:

(Division No. 169)

YEAS - 98

Barbeau	Boucher	Duguay	Lafrenière
Baril	Boulerice	Facal	Lamquin-Éthier
(<i>Arthabaska</i>)	Brodeur	Farrah	Landry
Baril	Brouillet	Fournier	(<i>Bonaventure</i>)
(<i>Berthier</i>)	Caron	Frulla	Landry
Beaudet	Chagnon	Gagnon	(<i>Verchères</i>)
Beaudoin	Chalifoux	Gagnon-Tremblay	Laporte
Beaulne	Charest	Gaulin	Laprise
Bégin	Chenail	Gautrin	Laurin
Bélanger	Cherry	Gauvin	Leblanc
(<i>Anjou</i>)	Chevrette	Gendron	Leduc
Bélanger	Ciaccia	Gobé	Lefebvre
(<i>Mégantic-Compton</i>)	Cliche	Houda-Pepin	Léger
Benoit	Copeman	Johnson	Lelièvre
Bergman	Côté	Jolivet	Létourneau
Bertrand	Delisle	Julien	Maciocia
(<i>Charlevoix</i>)	Désilets	Jutras	Malavoy
Blais	Dion	Kelley	Marsan
Bordeleau	Dionne-Marsolais	Kieffer	Ménard
Bouchard	Doyer	Lachance	Middlemiss

2 December 1997

Morin	Paré	Rioux	Sirros
(<i>Dubuc</i>)	Parent	Robert	Trudel
Mulcair	Payne	Rochon	Vaive
Ouimet	Pelletier	Saint-André	Vallières
Papineau	Perreault	Signori	Vermette
Paquin	Pinard	Simard	Williams
Paradis	Poulin	(<i>Richelieu</i>)	

NAYS - 0

ABSTENTIONS - 0